

Anlage 3 / Allegato 3

Eigenerklärung des Unternehmers zur Teilnahme an der Grenzbeweidung gemäß Nummer 3 Absatz 4 der gemäß Artikel 139, Absätze 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/429* von den Mitgliedsstaaten unterzeichneten Vereinbarung

Gültig für das Jahr: 20.....

*Dichiarazione dell'operatore relativa alla partecipazione al pascolo transfrontaliero ai sensi dell'articolo 3, comma 4, accordo sottoscritto dagli Stati membri ai sensi dell'articolo 139, paragrafi 1 e 2, del regolamento (UE) 2016/429**

Valido per l'anno: 20.....

Name / Cogome	
Vorname / Nome	
Adresse / Indirizzo	
Postleitzahl / Codice postale	
Ortschaft / Località	
Betriebsregistrierungsnummer / codice azienda	

Hiermit bestätige ich als Unternehmer der Verbringung von Tieren zur Grenzbeweidung gemäß der laut Artikel 139, Absätze 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/429* von den Mitgliedsstaaten unterzeichneten Vereinbarung, dass	In qualità di operatore responsabile dello spostamento di animali per il pascolo transfrontaliero, confermo ai sensi dell'accordo sottoscritto dagli Stati membri ai sensi dell'articolo 139, paragrafi 1 e 2 del regolamento (UE) 2016/429, che
1. nur Tiere zur Grenzbeweidung verbracht werden, die in der von der zuständigen Behörde genehmigten Liste aufgeführt sind (Anlage 4),	1. vengono condotti al pascolo transfrontaliero solo gli animali che figurano nell'elenco approvato dall'autorità competente (allegato 4),
2. alle Tiere meines Betriebes seit mindestens 30 Tagen oder, soweit sie jünger als 30 Tage sind, seit ihrer Geburt in meinem Betrieb (Herkunftsbetrieb) gehalten werden,	2. tutti gli animali della mia azienda sono stati detenuti nel mio stabilimento (azienda di provenienza) da almeno 30 giorni o, se hanno meno di 30 giorni, dalla loro nascita,
3. in den 30 Tagen vor Beantragung der Genehmigung der Grenzbeweidung keine Rinder, Schafe, Ziegen, Equiden oder Schweine von außerhalb der EU oder der Schweiz in meinen Betrieb verbracht wurden,	3. nei 30 giorni precedenti la richiesta di autorizzazione al pascolo transfrontaliero non sono stati introdotti nella mia azienda bovini, ovini, caprini, equini o suini provenienti da paesi terzi o dalla Svizzera,
4. alle Tiere meines Betriebes zum Zeitpunkt der Verbringung frei sind von Anzeichen, die auf das Bestehen oder den Ausbruch einer Seuche schließen lassen (d. h. sie zeigen keine Krankheitssymptome),	4. tutti gli animali della mia azienda, al momento dello spostamento, sono esenti da segni che possono indicare la presenza o l'insorgenza di una malattia (ovvero non presentano sintomi di malattia),

<p>5. in meinem Betrieb seit mindestens 30 Tagen keine anormale Mortalität ungeklärter Ursache festgestellt wurde,</p>	<p>5. nella mia azienda non è stata riscontrata alcuna mortalità anomala di causa sconosciuta da almeno 30 giorni,</p>
<p>6. nur Rinder, Schafe, Ziegen, Equiden oder Schweine zur Grenzbeweidung verbracht werden, die gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/429*, deren Delegierten Rechtsakten und Durchführungsrechtsakten und ggf. den zusätzlichen nationalen Vorschriften des beteiligten Staates gekennzeichnet und registriert sind,</p>	<p>6. vengono per il pascolo transfrontaliero solo bovini, ovini, caprini, equini o suini che sono identificati e registrati in conformità alle disposizioni del regolamento (UE) 2016/429*, ai suoi atti delegati e di esecuzione e, se del caso, alle norme nazionali supplementari dello Stato partecipante;</p>
<p>7. die Tiere 14 Tage vor der Verbringung zur Grenzbeweidung mit einem Insektizid oder Repellent vor Vektoren (Culicoides) geschützt werden und die Tiere 14 Tage vor der Verbringung zurück in den Herkunftsbetrieb erneut mit einem Insektizid oder Repellent vor Vektoren (Culicoides) geschützt werden,</p>	<p>7. gli animali vengono protetti dai vettori (Culicoides) con un insetticida o un repellente 14 giorni prima dello spostamento verso il pascolo transfrontaliero e vengono nuovamente protetti dai vettori (Culicoides) con un insetticida o un repellente 14 giorni prima del rientro nell'azienda di origine,</p>
<p>8. ich unverzüglich Bericht an die die Grenzbeweidung genehmigende Behörde erstatten werde über</p> <ul style="list-style-type: none"> a. einen etwaigen vollständigen Verlust oder Unleserlichkeit der Identifikationsmittel der Tiere, die an der Grenzbeweidung teilnehmen oder b. das Auftreten oder den Verdacht des Auftretens einer der in der Verordnung (EU) 20218/1882* genannten Seuche bei Tieren, die an der Grenzbeweidung teilnehmen, 	<p>8. riferirò immediatamente all'autorità che ha autorizzato il pascolo transfrontaliero in merito a</p> <ul style="list-style-type: none"> a. l'eventuale perdita totale o illeggibilità dei mezzi di identificazione degli animali che partecipano al pascolo transfrontaliero o b. la comparsa o il sospetto di comparsa di una delle malattie di cui al regolamento (UE) 20218/1882* negli animali che partecipano al pascolo transfrontaliero,
<p>9. ich in vollem Umfang mit der zuständigen Behörde des Staates, in dem die Grenzbeweidung stattfindet, zusammenarbeite und Untersuchungen zustimme, die diese zur Feststellung oder Bekämpfung einer in der Durchführungsverordnung (EU) 2018/1882* genannten Seuche oder einer neu auftretenden Seuche im Sinne von Artikel 6 der Verordnung (EU) 2016/429* für erforderlich hält,</p>	<p>9. mi impegno a collaborare pienamente con l'autorità competente dello Stato in cui ha luogo il pascolo transfrontaliero e acconsentire alle indagini da essa condotte per individuare o controllare una delle malattie di cui al regolamento di esecuzione (UE) 2018/1882* o di una malattia emergente ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (UE) 2016/429*.</p>

<p>10. ich die gealpten Tiere vor Ablauf der Grenzwiedergenehmigung in ihren Herkunftsbetrieb zurückbringen werde, es sei denn, dem stehen ausnahmsweise höhere Gewalt oder tiergesundheitsrechtlich erforderliche Maßnahmen entgegen, in diesem Fall erfolgt die Rückführung zum nächstmöglichen Zeitpunkt,</p>	<p>10. riporterò gli animali alpeggiati nell'azienda di provenienza prima della scadenza del permesso di pascolo transfrontaliero, salvo che ciò sia impedito da cause di forza maggiore o da misure necessarie ai sensi della normativa in materia di sanità animale, nel qual caso il rientro avverrà alla prima occasione utile,</p>
<p>11. ich die zuständige Behörde über die Rückführung informieren werde und der für den Herkunftsbetrieb zuständigen Behörde die Rückführung mindestens drei Tage im Voraus ankündige,</p>	<p>11. informerò l'autorità competente del rientro degli animali e comunicherò il rientro all'autorità competente per l'azienda di origine con almeno tre giorni di anticipo,</p>
<p>12. ich die gelisteten Tiere sowie deren während der Grenzbeweidung geborene Nachkommen auf Anweisung der zuständigen Behörde unverzüglich in ihren Herkunftsbetrieb zurückführen werde, wenn die zuständige Behörde dies nach Nummer 9 der oben genannten Vereinbarung anordnet,</p>	<p>12. riporterò immediatamente gli animali elencati e la rispettiva prole nata durante il pascolo transfrontaliero nell'azienda di origine, su ordine dell'autorità competente, qualora quest'ultima lo disponga ai sensi dell'articolo 9 dell'accordo sopraccitato,</p>
<p>13. ich die Genehmigung, die Eigenerklärung sowie die Tierliste nach den Vorgaben des Artikels 102 Absatz 3 Buchstabe b der Verordnung (EU) 2016/429* zu Kontrollzwecken mindestens 3 Jahre aufbewahren werde, und dass</p>	<p>13. conserverò l'autorizzazione, la dichiarazione e l'elenco degli animali per almeno 3 anni a fini di controllo, conformemente alle disposizioni dell'articolo 102, paragrafo 3, lettera b), del regolamento (UE) 2016/429*, e che</p>
<p>14. ich zustimme, dass alle für die Teilnahme an der Grenzbeweidung bekanntzugebenden und tierseuchenrechtlich erforderlichen Informationen und Daten zwischen den mit der Grenzbeweidung befassten Behörden und dem jeweiligen Almbewirtschafter diesseits und jenseits der Grenze ausgetauscht werden.</p>	<p>14. acconsento che tutte le informazioni e i dati necessari ai fini della partecipazione al pascolo transfrontaliero e richiesti dalla normativa in materia di epizootie siano scambiati tra le autorità competenti in materia di pascolo transfrontaliero e i rispettivi gestori degli alpeggi da una parte e dall'altra del confine.</p>
<p>Ort, Datum, Unterschrift / Località, data, firma</p>	
<p>Vollständiger Name und Anschrift des Unternehmers / Nome completo e indirizzo dell'operatore</p>	
<p>Registriernummer des Betriebes / Numero di registrazione dell'azienda</p>	

**GESUNDHEITSBEZIRK
BOZEN**

Territorialer Bereich

Betrieblicher Tierärztlicher Dienst

**COMPENSORIO SANITARIO DI
BOLZANO**

Area Territoriale

Servizio Veterinario Aziendale